

جمعه — ۲۲ تشرین اول ۱۹۲۶

جلد : ۶

اوچینچی سنه — نومرو ۷۲

مجله علمی

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دائرة مخصوصه
صاحب و مدیری
محمد مسیح

آبونه شرا ائلی
سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخهلر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدن
مجموعه من هیئتتجه
طبعی تدسیب ایدلمه یین
آثار اعاده ایدلمز

هر آیک برنجی رازده بشنجی کونلری هیقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه دور

چوچوق قابی

[آدمون ده آمیجیس] دن ترجمه ایدن ابراهیم علاءالدین بك .
نفر ایدن : سهولت كشیخانه می

ابراهیم علاءالدین بكك « Cuire » بی ترجمه ایندیگی ،
اثر كاشانیه دأریومی غزله ده كی اعلانلر كی برندن اوكرندیكم
زمان شویه دوشونمشدم : ابراهیم علاءالدین بكك بو اثری
ترجمه سی اوج زمزمیه خدمت ایچوندز ، چوچوقلر ، مربیلر
وادی بر كتاب اوقومغه سته لردنبری صوصامش اولان تورك
قارلری ...

بلكه ابراهیم علاءالدین بك بو فكرله حرکت ایتمه مشدر ،
لاكن هر حالده بو ترجمه چوچوقلر مزه ای بر قرائت وكوزدل
بر اخلاق كتابی ، مربیلر ده مسلكه عائد ، اوقونعاسی اهل
ایدیه حاك بر شاه اثر و بز ، تورك قارلری كته سنه ایسه
یوكسك بر قلمله یازیش و سلیکی بر قلمله اسامزه نقل ایدیش ،
بزله چوچوقلر میز ، مكتب حیاتی ، یاراماز و اصلوكونلر-
عزری یاشانان حانه یاقین بر كتاب قازاندری .

بر صباح كزی قیاسی ائتمه سنده كتابخانه ك اوكندن كچركن
كتابی جامكانده كوزونجه بو اثری اوقومغه قرار ویرمش اولدیغی
خاطر لایعوق همان آلام .

اوقومده اوقودقچه كوزلر مده بابانچیلنی بیراقه رق بكا دها
صمیمی بر آشنای حسی ویردی . او زمان ، آنحق او زمان
خاطر لایعیلدم كه بو كتابك دیگر بر ترجمه سی ، آدایاسیون طر-
زنده بر ترجمه سی ، غلطه سر ایده ایكن بز قرائت كتابی اوله رق
ویرمشلردی . لاكن بو آدایاسیون چوق تركیبل بر لسانله
بایلمش اولدیغندن اوقویانلر یوكسك بر ذوق تأمین ایتمه یوردی .
بو مناسیله ترجمه لك ده هر هانگی بر اثر یازمق كچی یارایچی
برایش اولدیغی بر كره دها سوله مدهن كچه مایه جكم .

(ده آمیجیس) ك اثرنی تقدیر ایتك بزله دوشمه یه چكندن
كتابدن یالکز عمومی بر صورتده بحث ایتك ایسترم :
اثر ، ایثالبانك بایه مکتبلرندن برنده بر درس ستمی ائله
سنده مکتبه ویا مکتب خارچنده آرقاداشلر و عائله آراسنده
كچن وقه لرك ، اوقوملر شاه اولان بر چوچوق قلمیله افاده
سندن عبارتدر .

مختلف طبیعت و مزاجده كوچوكلر و بویوكلر بو اثرده
طوبیانیورلر ، یاپدقلى ای ویا فنا حرکتلر بو چوچوق زورنا-
لنده برر برر تحلیل اولونویور .

حمایه محتاج آرقاداشلرینی كوزمق [غارون] ك عالی
جنابانی ، قالدن قافالی اولدیغی حالده دیگرلرندن آشانق قالمق
ایچون دیشنی صیقارق صنفده اینكچی بیقان [ستاردی] نك
عزیمی ، [دروسسی] نك نزاکت و ذكاسی ، آرقاداشنی
قورتامق ایچون كندیسی تهلكیه آتان [روبه تی] نك فدا-
كارانی ، دكاننده باباسنه یاریدم ایدن [قوره تی] نك چالیشقانلنی ،
هر ایشدن كندیسه بر قزانچ بولی بولان [غاروفی] نك تشیی
بو كتابی اوقویاچق یاورولرده اونلر بکره مك آرزوسنی اوپاندرار-
چفنده شبه یوقدو . [قارلونوی] نك كبرنی و [فراتی] نك
تكرار ایده ایده نهایت كندیسی مکتبدن قوغدیران فالفالری
ای بر كوزله كورمه یه چكاردر .

بو شخصیتلردن باشقا كتابد بر قاق حكایه واردر ، بو حكایه لرك
هر بری بر آیه اسابت ایدیور و قهرمانلری منصر آچوچوقلردن
سه جلمشدر :

كوچوك بادولی عزت نفسیه . لوماردیالی كشاف وطنی
ایچون فداكارلغیه ، فلورانسلی یاورو عائله محبتیه ، ساردونیالی
ترامپت نفری متانتیه كوچوكلره آیریجا ای برر اورنكدرلر ...
اثره قوت ویرن خصوصیتلردن بری واك مهمی چوق
صمیمی اولماسیدر ، اوقادار صمیمی كه انسان اوقوركن كندیسی ده
اوستفده ، اوجوچوقلرله برابر طلبه دن ظن ایدرك آلتادیور .
صوك سوز اولاراق ، ادبیات اوردوسنك بر نفری اولان
بن ابراهیم علاءالدین بكك ترجمه ایچون بو یوكسك اثری اتخا-
بندكه اساباتی تقدیر ایه تبریک و برتوروك قازنی صلاحیتی و بر بابا
اولمق صفتیه كندمك و اوغلمك طرفندن بزله سهوه سهوه
اوقوناق بر كتاب قازاندریغندن دولانی كندیسه تشكر
ایدرم .

علی ممتاز

